

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 8099"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

## 新預算發表後各界議論紛紛 譏譽參半

### 首相與各省省長會議今日舉行 旨在對新預算求取合作支持

(渥太華電)加拿大首相杜魯道，今日將與各省省長舉行會議，目的在於對新預算求取合作支持。杜魯道將向各省省長說明新預算的細節，並尋求各省省長對新預算的支持。杜魯道表示，新預算將為加拿大帶來長遠的經濟利益，並為各省省長提供合作支持。各省省長對新預算的反應不一，有的表示支持，有的表示保留意見。杜魯道將在今日舉行的會議上，與各省省長進行深入討論，並尋求達成共識。

## 每年一度雲塔燈展 國慶日公民入籍禮

(雲塔訊)雲塔燈展，將於七月三日(星期日)至七月四日(星期一)兩天，在雲塔燈塔舉行。屆時將有各種主題的燈飾展出，包括國慶日公民入籍禮等。雲塔燈展是雲塔地區的一項重要活動，每年吸引數萬名市民參加。今年的燈展將更加精彩，除了傳統的燈飾外，還將有各種新穎的燈飾展出。市民可以通過參加燈展，了解加拿大的歷史和文化，並慶祝國慶日。

## 加拿大國慶獻詞

加拿大國慶獻詞，由各界人士共同撰寫。獻詞中讚揚了加拿大的歷史和成就，並對未來充滿信心。獻詞指出，加拿大是一個多元文化的國家，具有悠久的歷史和豐富的文化遺產。在過去的一百多年裡，加拿大經歷了許多挑戰和困難，但始終保持著團結和進步。獻詞呼籲全體國民共同努力，為建設一個更加美好的加拿大而努力。

## 按摩蒸汽浴(桑拿)

按摩蒸汽浴(桑拿)服務，由專業人士提供。地址：溫哥華士丹利街一六四號。桑拿浴是一種非常受歡迎的休閒活動，可以幫助放鬆身心，促進血液循環。本中心提供高品質的桑拿浴服務，環境舒適，設施齊全。歡迎各界人士前來體驗。

## 國慶日休假期事

國慶日(七月一日)為星期四，本報休刊一日。七月二日(星期五)照常出版。七月三日(星期日)照常出版。七月四日(星期一)照常出版。國慶日當天，本報將暫停出版，以配合全國的慶祝活動。讀者可以通過本報的網站或電話查詢相關信息。

## 多倫多股市昨下跌

多倫多股市昨日下跌，受聯邦預算影響。多倫多股市昨日收盤下跌，主要受聯邦預算的影響。投資者對預算中的某些措施感到擔憂，導致股市走低。多倫多股市昨日收盤時，多倫多綜合指數下跌了百分之二點五。分析人士認為，預算中的某些措施可能會對經濟產生負面影響，這是導致股市下跌的主要原因。

## 蘇使館僱員昨病逝

蘇使館僱員昨日病逝，死於心臟病發作。蘇使館僱員昨日在渥太華病逝，死於心臟病發作。該僱員在使館工作多年，深受僑胞愛戴。他的去世引起了僑胞的深切哀悼。僑胞們紛紛前往使館弔唁，並對他的去世表示哀悼。使館方面對他的去世表示深切哀悼，並表示將盡力為他的家人提供幫助。

## 美限制核子武器談判日開始

美限制核子武器談判今日開始，雙方將就削減核武庫進行磋商。美限制核子武器談判今日開始，雙方將就削減核武庫進行磋商。談判將在華盛頓舉行，由美國和蘇聯代表團參加。談判的主要目標是削減雙方在歐洲的核武庫，並建立一種新的核武庫管理機制。談判的進展情況將受到國際社會的廣泛關注。

## 雲塔慶祝國慶巨蛋糕

雲塔慶祝國慶巨蛋糕，由華裔名廚師烹製。雲塔慶祝國慶巨蛋糕，由華裔名廚師烹製。巨蛋糕是雲塔地區的一項傳統美食，象徵著團結和進步。今年的巨蛋糕將更加精美，並融入了許多新穎的元素。市民可以通過參加巨蛋糕活動，了解加拿大的歷史和文化，並慶祝國慶日。

## 雲塔慶祝國慶巨蛋糕

雲塔慶祝國慶巨蛋糕，由華裔名廚師烹製。雲塔慶祝國慶巨蛋糕，由華裔名廚師烹製。巨蛋糕是雲塔地區的一項傳統美食，象徵著團結和進步。今年的巨蛋糕將更加精美，並融入了許多新穎的元素。市民可以通過參加巨蛋糕活動，了解加拿大的歷史和文化，並慶祝國慶日。

## 雲塔慶祝國慶巨蛋糕

雲塔慶祝國慶巨蛋糕，由華裔名廚師烹製。雲塔慶祝國慶巨蛋糕，由華裔名廚師烹製。巨蛋糕是雲塔地區的一項傳統美食，象徵著團結和進步。今年的巨蛋糕將更加精美，並融入了許多新穎的元素。市民可以通過參加巨蛋糕活動，了解加拿大的歷史和文化，並慶祝國慶日。

**中國參茸藥材有限公司**  
慶祝開業一週年紀念  
所有參茸，藥材，京菓  
海味，什貨  
**九折酬賓大減價**  
(特價品除外)  
由六月卅號星期三至  
七月四號一連五天  
由歷代祖傳黎慈祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士丹利街二八十九號  
(即華埠戲院對面)  
289 E. HASTING'S ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)682-1113

**SALAD MARKET**  
1649 E. 1ST AVE. VAN. B. C.  
GRAND OPENING SPECIAL  
**葉菜市場**  
1649 東 1 街  
遷址 擴 張  
新 張 大 減 價  
鮮 菓 子 瓜 菜 貨  
新 罐 頭 雜  
定於本月廿四號星期四開張

**中國旅行社聯合主辦**  
加美華僑子弟中國夏令營  
七月十三日從溫哥華直飛香港  
七月十七日進入廣州轉機(包括開平, 新會, 台山, 中山)  
學習與活動, 還到附近鄉鎮參觀訪問, 與及到省內  
西樵, 佛山, 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上  
海, 杭州, 桂林等地旅遊, 到八月二十日結束。  
全營三十八天, 全部費用加幣三千六百元(包括香港食住,  
來回香港機票, 國內旅遊費用, 酒店, 膳食, 交通及參觀)  
加拿大報名處: 溫哥華華埠街五五〇號  
**華安國貨公司**  
電話: (六〇四)六八一八五三一

**中國國際書店**  
加西總經理:  
擴大徵求各種期刊訂戶  
凡訂閱國際書店發行各  
種期刊, 均可到我公司訂  
購, 直接由北京寄到府上  
務, 盡量滿足讀者需要。  
電話: (六〇四)六八一八五三一

**GRAND TRADING CO. LTD.**  
WHOLESALE  
香港市場批發  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840  
大量進口  
總代理  
美國合桃酥  
泰國媽力麵  
泰國媽力麵  
統一麵食罐頭  
加頓牛油且卷  
梅益園  
各類糖菓  
安利青龍牌  
各款麵食  
羣衆蜜糖馬仔  
公仔牌魚丸  
蝦丸墨魚丸  
好味春卷皮

**ming's 名園大酒家** TELEPHONE: 683-4722  
DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA  
結婚酒席 壽筵喜酌  
星期美點 晚飯宵夜  
價格廉宜 服務週到  
夜總會九時半開始  
歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓  
名廚烹調大宴小酌皆歡迎  
鐵定七月一日重金禮聘  
金嗓子: 華玲 小姐  
隆重登台  
邵盈盈  
聯合獻唱·精彩非凡  
請早光臨





**NEW DRIVER PREPARATION COURSE**  
了解道路規則 確保交通安全

**加華交通安全會主辦駕駛筆試班**

課程：一切基本交通法例及道路規則  
(中英文講義、影片及筆試預習)  
師資：由當局認可之駕駛教師主持  
費用：會員廿五元，非會員卅元

另有駕駛訓練，預約時間，直至府上接送  
七月開課及早報名(中英文授課)  
上課時間：共七小時(分三堂)  
第一堂七月十日(星期六)1P.M.-3:45 P.M.  
第二堂七月十七日(星期六)1P.M.-3:45 P.M.  
第三堂七月廿四日(星期六)1P.M.-3:30P.M.

上課地點：百老匯東街十號百老匯駕駛學校內  
CHINESE CANADIAN ROAD SAFETY ASSOCIATION  
TEL: 689-0541

**最快服務**

一千信紙	19.95
一千信封	39.95
一千名片	39.95
五百信紙	10.95
五百信封	21.95
五百名片	24.95

真善美一天起貨印務

中華文化中心  
片打東街十號二〇五室  
電話：六八四-二四二四

**Wings Holding Co., (Canada) Ltd.**  
750 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

**最新靚製金請帖**

最快三天起貨  
最平五十五元  
全加華人第一家  
精工製金製作  
紙類、膠品、布料、皮革  
毛絨、藤竹、合成纖維

歡迎垂詢 並設郵購

**GENE'S BUSY BEE CLEANERS**  
2491 NANAIMO ST.  
VAN. B.C. V5N 5E5  
電話：251-3811  
各種乾洗八折優待  
除皮褸、膠皮、皮革外  
截止日期七月卅一日1982年  
光顧請攜帶優待券  
(其它特別皮草衣物則無效)

**立衛電子工程有限公司**  
Standguard Electronic Systems Ltd  
PAUL KWAN  
承接工商樓宇防火警鐘設備，住宅電子防盜系統。  
警報控制中樞。廿四小時專人為閣下忠誠服務。政府註冊，U.L.C. 核准，工作快捷，價錢公道  
日(中文)八七六一五三二八  
夜(英文)二五四一八二九四  
地址：1351 ADANAC ST.  
VANCOUVER B.C.

**承接遠近大小搬運**  
搬運及一切貨物搬運，價錢公道  
服務快捷妥當  
電話：321-9330

**生記專門裝修廁所**  
換舊水喉，熱水爐，取價相宜  
電話：355-3083

本拿  
524-  
九折優待券  
保證滿意

Box 2  
366 E  
口上門  
結婚  
商業

本公  
員訓練班  
影：影樓  
實習。全  
人限額

電話預  
滿  
STE  
住

▲東區  
酒牌，佈  
牌，佈價  
另有炸  
▲東區  
酒牌，佈  
牌，佈價  
另有炸

**宏基建築有限公司**  
專門承建新屋 舊屋改建  
土庫間格商業住宅圖則設計  
政府牌照 快捷妥當  
電話：327-2335

**專門起屋**  
- 新昌建築工程公司 -  
專門承建新屋 兼問新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當

一參加我們的屋屋計劃，可為閣下節省二萬元  
電話：255-9147

**建安工程公司**  
電話：253-1965  
321-4750

新建房屋商業樓宇  
土庫間格裝修工程  
劃則設計經驗技師  
政府合格牌照精工  
安裝修理水電設備  
煤氣設備以及冷電  
工程空調設備歡迎  
電詢免費估價。

**許忠鋁質窗門**  
免費估價  
經驗豐富  
土庫間格  
承接裝修  
鋁質窗門  
鋁質外牆  
玻璃窗門

八七六一八〇四二  
八七六一八〇四二  
八七六一八〇四二

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄺敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋只售十四萬三千五百，地卅三乘一〇〇屋  
▲新屋只售十六萬八千，地四十四乘一十九屋  
▲六房三廁，地四十六乘一十七屋  
▲一〇六六乘八二二〇，一房一廳，地三三乘  
五九九。  
▲八年新屋四睡房兩廁，地卅三乘一〇〇，地  
五九九。  
▲廿一年新屋三睡房兩廁，地卅三乘一〇〇，地  
五九九。  
▲廿一年新屋三睡房兩廁，地卅三乘一〇〇，地  
五九九。  
▲廿一年新屋三睡房兩廁，地卅三乘一〇〇，地  
五九九。  
▲廿一年新屋三睡房兩廁，地卅三乘一〇〇，地  
五九九。

**BLOCK BROS.**  
溫哥華卑詩區3107號  
**涂念官 David To**  
公司 435-1471 住宅 298-4908  
或 524-8581 傳呼機 4211

房屋地產 買賣投資

▲三十呎寬，兩房一廳，土庫兩房，可另  
間格，歡迎選購。  
▲首期二萬五，近PNE，33X132  
▲七睡房，銀期十五萬至八萬六。  
▲溫沙沙廿五，一年新，光猛豪華，三睡  
房，土庫兩房，近學校，十四萬餘。  
▲最佳投資，近華埠及市中心，裝修華貴，  
兩房一廳，銀期二萬八，一十一萬至八萬四  
▲寶號，兩年新，三睡房，寬大洗衣房，  
土庫兩房，交通購物方便，近學校及公園  
▲好風水，木拿比花園大屋，三房兩廁，  
只數分鐘至雲梯，土庫有酒吧，近超級市  
場，必須一看。  
▲抵買，全屋翻新，新暖爐，銀質窗，單  
邊向南，冬暖夏涼，土庫可租四百五，銀  
期四萬六，十一萬。  
▲專誠為各界服務，歡迎委託。

**BLOCK BROS.**  
Alfred (Alfie) Marr  
**馬耀儼**  
bus: 321-6881 res: 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲6935 乃街近58街，二睡房兩廁，  
飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及  
車房八萬九。  
▲一房一廳柏文15400 E 4街近  
COMMERCIAL DR.  
五萬二千。  
▲6935 乃街近58街，二睡房兩廁，  
飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及  
車房八萬九。  
▲一房一廳柏文15400 E 4街近  
COMMERCIAL DR.  
五萬二千。  
▲近四十九街及乃街，兩睡房，大廚房，  
土庫兩房，保養如新 6596  
CULLODEN ST. 星期一至  
四時開放。

**百萬能實業公司**  
(列治文分行)  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司：273-3161  
住宅：274-2274  
BRATRICE TSANG  
**曾秀馨 (亞B)**

▲雲西高尚住宅區，57X130，十  
八年屋，二千四百呎，四睡房，土庫另  
有六房，有廳，廚房，浴室，  
近ARNDT'S商場，優待地段，要價四十三萬  
▲烈治文新屋，三睡房，三廁，叫  
價十二萬五。  
▲烈治文高尚住宅區，五年屋，新穎設  
計，街角位，二千八百呎，有三睡  
房及書房，要價十八萬九。  
▲雲東區，三年全開翻新，月租千多  
元入息，自住也適宜，標準地段，十  
五萬九，有價請，請來電查詢。  
▲烈治文交通中區，可建LOWNEO  
D.S.四地數塊請來電查詢。  
▲雲東區多利區，近學校，四年屋三睡  
房，土庫完成，出租單位，自住收租均  
宜，請來電查詢。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

**房屋**

▲東區十二年三睡房，保養良好，土庫有  
廳房兩廁，近乃街四十一街，卅三呎地，  
開價十四萬餘。  
▲三睡房，近蘭夫及一街，土庫一房一廳  
及廚廁，環境幽美33.5X127LOT  
，十二萬餘。  
▲近PNE兩睡房，石米牆，土庫完成，  
卅三乘一四六，十二萬五。  
▲近福街，三睡房，卅三呎地，八萬九開價  
萬九千九。  
▲酒牌列治文新屋由十三萬起。  
▲東區十萬以下平屋數間出賣。

**廿一世紀 Century 21**  
PHILIP WOO  
**胡志堅**  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road  
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區十八街夾非沙入息屋，共有500X  
120地，存屋地段，月收一千元，有封  
明，開價每間十一萬餘，請速選購。  
▲列治文十年新兩層半睡房，堅固平房，鋪  
磁，石屎牆，33X132，有屋主低息，  
接洽一牛銀期，取價九萬九，請速選購。  
▲列治文二層屋，地大，交通購物方便，取  
價十一萬餘。  
▲近PNE新屋，有新屋保養，雙車房，交  
通方便，開價十四萬餘，有價請。  
▲列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方  
便，開價十六萬餘。  
▲後館生意出讓，地點在列治文工業區，只  
做五天，適合大婦經營，開價五萬四。  
▲五十一街夾福街，兩睡房，開價九萬九。  
▲列治文炸魚炸薯店生意出讓，開價六萬餘

**Century 21**  
MENZIES LTD. (COO)  
1212-2929 Barnet Hwy.  
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5  
(604) 464-4244

**PETER CHEUNG**  
**張嘉綸**  
住宅 464-6439

▲「一百三十萬」  
三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業  
主貸款十五年，收入好，近華埠。  
▲「七十萬」  
地連連屋，有兩住宅，全部科學化操作，  
地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投  
資。  
▲「七十五萬」  
商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長遠  
八六年，無補養麻煩。  
▲「生意出讓」  
小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美  
容化妝及生意出讓。器具齊全。  
▲「十六萬五」  
十五畝農地連屋出讓，PITT MEADO  
WS。  
▲「四萬五千」  
住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

**胡關誠 John Woo**  
電話：873-0507  
688-1337  
OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
華埠文華大廈二樓

▲新屋多間 2490-2496 TURIN  
街，近華埠，美觀建築，價錢相宜。  
▲接受換屋，另向近華埠或火路。  
▲四年新屋，319 E. 19街，左右鄰  
新屋，完成土庫，業主貸款十四萬，取十五  
萬九千。  
▲美觀石屎屋 2965 VICTORIA  
街，正層三房，土庫有睡房，屋內雅  
潔，開價十萬九千。  
▲西人保養靚屋，1083 E. 51街，  
正層兩房有餐廳，土庫有睡房浴室，保養一  
等，週到開放，開價十一萬二千。  
▲中西餐館，四十座位另外，與利地盤  
增三十餘，取四萬餘，租平批長。

**買賣房屋 接受換屋 免費估價 接建新屋**

**ALLAN WONG 437-3556**  
**黃國榮**  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

**廉價新盤**

▲兩層房及土庫，近廿七街夾非沙街附近  
開價八萬九千。  
▲兩層房靚屋，全部翻新，有土庫，44  
X120，近五十六及乃街，現有按揭五  
萬元，1232在十一月八日十月十五。  
▲一睡房3300，而對公園，近七街  
及非沙街，現有按揭二萬一千五，十七萬  
息，一九八五年正月開滿，每月供三百十  
二元，開價五萬三千九百。  
▲頂靚海鮮館，位於卑地王，三大魚  
缸，四個大酒櫃，每年生意額廿萬元。且  
可以增多，即價四萬八千。

**生意出讓**

▲十層五十組，每組五萬五千，首期需有  
一百萬，地位好。  
▲944 DENMAN街，兩層新商業  
樓宇。  
▲1472 CHARLES及1300  
McLEAN 大街角地，十六組柏文。  
雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。  
▲3238-13240 MAIN街，有  
價值地，舊兩層商業樓宇，十五萬。  
▲四房兩廁，地50X122，最好  
發展，樓下可做寫字樓。  
▲380 MAIN街，最好投資，有好  
利息，十二萬四份三按揭。

**代理買賣地產物業 免費估價**  
楊蔭玉 JULIA YOUNG  
**BLOCK BROS.**  
321-6881 或 736-1039

**廉價新盤**

▲兩層房及土庫，近廿七街夾非沙街附近  
開價八萬九千。  
▲兩層房靚屋，全部翻新，有土庫，44  
X120，近五十六及乃街，現有按揭五  
萬元，1232在十一月八日十月十五。  
▲一睡房3300，而對公園，近七街  
及非沙街，現有按揭二萬一千五，十七萬  
息，一九八五年正月開滿，每月供三百十  
二元，開價五萬三千九百。  
▲頂靚海鮮館，位於卑地王，三大魚  
缸，四個大酒櫃，每年生意額廿萬元。且  
可以增多，即價四萬八千。

**GARY YEE**  
余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
專誠為閣下服務  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

**急買特平！特平！**

▲餐館位於雲東市中心最旺商業區，四十座  
位，前最佳，新裝修，一切傢具齊全，試還  
價。  
▲新屋，有山景，熱水爐，土庫有浴室，開  
價十四萬九，試還價。

在過去四個多月內，本人手上的房屋  
總值超過一百萬。現時本人手上的房  
屋已不多，請速。但還有許多買家托  
本人找尋好住屋。現誠意賣家及買家  
歡迎電話詢問，免費估價。保證不  
會錯過閣下買賣。純粹以雙方滿意為  
原則。

**新興實業公司**  
陳若松 Francis Chia  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街164號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲5091 CANADA WAY 西區商業  
樓宇，79X123，八個停車位，三十萬。  
▲HAYVEY市中心，八十座位，唐西餐館，  
生意連業十二萬。  
▲四年新，一睡房柏文，2142 CARO  
LINA ST. 業主犧牲大減價，四萬九  
千。  
▲215 E. 48，近福街，兩睡房，33  
X122，九萬五千。  
▲南本拿比華貴區，有得往，每日生意超過七  
百，有許多停車位，取價四萬五千。  
▲2225 E. HASTINGS 大型雜貨  
舖，生意每日超過一十萬五千。  
▲CHILLIWACK 大工業地，112X  
200，三十五萬。  
▲3465 KAPRER ST. 一年新，  
近PNE，十五萬。

本拿  
524-  
九折優待券  
保證滿意

Box 2  
366 E  
口上門  
結婚  
商業

本公  
員訓練班  
影：影樓  
實習。全  
人限額

電話預  
滿  
STE  
住

▲東區  
酒牌，佈  
牌，佈價  
另有炸  
▲東區  
酒牌，佈  
牌，佈價  
另有炸

▲溫哥華四十二街東，兩層房舊屋，土庫  
完成，九萬五千元。

運方便，六十六呎地，兩層兩房，價  
七萬九。  
請電約參觀或查詢各屋開放日期

**本拿比電器修理公司**  
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗衣機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，MOTOR WAVE，OVCRO，九折優待待客，保證滿意。

**林 佐**  
PHONE: 299-8056

承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
陽台車房  
免費估價

**嘉華冷暖氣工程**  
煤暖冷氣  
Tel. 251-1616

專科裝修  
專科大小商業冷暖氣工程  
設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七一-一〇三九  
八七一-一〇三九  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業冷暖氣工程  
設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

**Alcan Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

**Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。**

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：**420-1125**



**ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS**  
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E. 57th Ave., Vancouver B.C. V5X 1S7

□上門拍攝家庭照 □人像攝影  
□結婚喜慶攝影 □特技攝影  
□商業攝影及設計 □承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加聘攝影技師，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西師授課。

課程主任：謝永源

**歡迎詢問**  
電話預約：Stephen Tse--325-0177  
Derrick Lachapelle 876-8548  
Thomas Wong--255-9837

**麥啓威 McIVER'S 電器中心**  
FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE  
Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐，電冰櫃，電洗衣機，合大小家庭用，款式最多，價銀最平，並接換舊機補值，選擇最多，品質超常，担保滿意。

GENERAL ELECTRIC APPLIANCES MOFFAT  
Inqlis Enterprise

854 WEST 6th AVE. VANCOUVER  
有大泊車場 Phone 879-5393

**滿堂紅 建築裝修公司**  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3  
公司電話：438-1455

**STELLA LEE 李兆梅**  
住家電話：525-6983

▲東區實業屋一幢三房，土庫部份完成，十四萬六千五百。  
▲東區八層及五層住宅樓十二萬一。  
▲東區一層平房，近丹拿街，五萬九。  
▲白石埠連車庫，前舖後居，日營五百，十八萬餘。  
▲般里連車庫，樓上三房，日營四百五十，十九萬餘。  
▲東區連車庫，前舖後居，日營四百五十，二十一萬。  
▲蘇里連車庫，有一層三房，可開烈治文山，有兩層及車庫。  
▲烈治文山，有兩層及車庫。  
▲自住山房及做生意，四十二萬開價。  
▲東區工業餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置靚，有前途，七萬九。  
▲另有炸店，洗衣店，欲知詳情請電詢

公司電話：438-1455

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話：464-7602

▲舖街角四十餘座位小酒樓飯店合夫婦經營，原價四十萬，因店主另有生意，大額降價，架橋售，僅取價二十二萬九機會難逢。  
▲高貴林區OCCIDENTAL 利士甸大道外賣餐館，生意興隆，近利士甸林立，二萬五千有商議，捷足先得。  
▲利士甸區，入息穩定，合家庭式經營，容易經營，小型咖啡，平價生意，取價四萬五，捷足先得。  
▲烈治文山新發展屋，五年新兩層大屋，上下兩層，兩房五房，三套浴室，業主遷居，平價急售十五萬有商議。  
▲北本那比，西餐音樂餐館，全酒牌，取價八萬五千。  
▲炸雞餐館，座位四十，原價五萬，東主急遷，三萬餘，一年新架橋設備，抵買之至。  
▲本那比附近京士威大街，什碎餐館生意，轉讓，生意興隆，全酒牌，取價四萬餘。  
▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐餐館，四萬餘，急售。  
▲向有果舖，存積，美容室，商業舖位，單位柏文等，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話查詢。  
▲東區，兩層，兩房兩廳，兩層房無土庫，取價七萬餘，適合小家庭。  
▲烈治文山，宏偉鋼筋水泥一層房柏文一組，取價八萬餘。

**滿堂紅 建築裝修公司**  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

▲舖街角四十餘座位小酒樓飯店合夫婦經營，原價四十萬，因店主另有生意，大額降價，架橋售，僅取價二十二萬九機會難逢。  
▲高貴林區OCCIDENTAL 利士甸大道外賣餐館，生意興隆，近利士甸林立，二萬五千有商議，捷足先得。  
▲利士甸區，入息穩定，合家庭式經營，容易經營，小型咖啡，平價生意，取價四萬五，捷足先得。  
▲烈治文山新發展屋，五年新兩層大屋，上下兩層，兩房五房，三套浴室，業主遷居，平價急售十五萬有商議。  
▲北本那比，西餐音樂餐館，全酒牌，取價八萬五千。  
▲炸雞餐館，座位四十，原價五萬，東主急遷，三萬餘，一年新架橋設備，抵買之至。  
▲本那比附近京士威大街，什碎餐館生意，轉讓，生意興隆，全酒牌，取價四萬餘。  
▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐餐館，四萬餘，急售。  
▲向有果舖，存積，美容室，商業舖位，單位柏文等，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話查詢。  
▲東區，兩層，兩房兩廳，兩層房無土庫，取價七萬餘，適合小家庭。  
▲烈治文山，宏偉鋼筋水泥一層房柏文一組，取價八萬餘。

**伍仁達 ALAN ENG**  
住家：327-2000  
公司：438-1455  
321-4744  
PAGER: 682-0515-4467

**燕梳全科**

專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷，保費特平，服務週到。

●代理政府「C.O.C.」汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉通曉台山話省港話，有問必答！

**Block Bros. Realty Ltd.**  
公司電話：435-1471

**GRACE LI 李蘭芳**  
住家電話：464-1091

▲VICTORIA 夾三十五街兩層房，土庫完成，取價九萬餘。  
▲FRITCH 街夾四十二街，兩層房，取價八萬餘。  
▲COQUITLAN 新區，一年新屋，面積一千七百呎，近購物商場，取價九萬餘。  
▲溫哥華西區，兩層房，舊屋，地段 33 X 125，交通方便。  
▲京士威夾 MILLARNEY，四年新屋，樓上三睡房，33 X 99.90，雙車房。  
▲SOLCAN 夾 KASLO，三年新屋，樓上三睡房，土庫全部完成，交通方便。  
▲溫哥華四十二街東，兩層房舊屋，土庫完成，九萬五千元。

**B B 公司**  
TEL. 435-1471

STAN HAN 韓統光 438-6597  
FRANK LEE 李經緯 879-3296  
667-7680

**歡迎換屋**

▲五近乃路，大地，四大房，十二萬多。  
▲三年多，七萬餘，十三里銀期，可接充。  
▲乃路近三十，單層三房，九百尺，八萬多。  
▲大柏文，有小花園，五萬三，銀期可供業主。  
▲五十五近城多利，三層，土庫出租，共五睡房，十二萬多。  
▲存貨甚多，不能盡列，歡迎詢問交換生意。

**生意經**

▲高貴林，購物中心，背後工業地，可以商業，萬餘尺，十五萬。  
▲舖街廿六街角，中型果舖生意，日做五百，二萬六，另點貨。

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LIMITED  
YULAN WONG 872-0321

**黃小姐**

▲適合首次買屋人仕！  
▲二十至三十年平房屋數間，價八萬至九萬。  
▲首期只需二萬元，本公司提供各項貸款資料。  
▲新款美觀平房，石屎牆，地大 COQUITLAN，廿五年新屋，二房一廳一飯廳，地大超過一千呎，高爽土庫，附浴室，環境優靜。  
▲十四年屋 1350 呎，保養一流，標準地段，三睡房有主人房，開價十二萬多，屋主離埠，如有意請早，業主可接洽。  
▲近魯拔二十多街，價錢十萬零九。  
▲三睡房一飯廳，客廳，廚房，全廳新，近威爾遜街，交通方便，可買六萬四，可買下投資或出租均可。

**A. E. LePAGE**  
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)  
Bus: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558

投資買賣房屋按揭物業管理免費估價服務週到零舍唔同

▲溫東百老匯東街街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。  
▲雲東區 3355 E. 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。  
▲十三萬，屋主急賣，全新屋。  
▲4108 EDINBURGH ST. BURNABY 十三尺，材料上乘。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
公司：684-8025

**七月新盤**

▲近乃路小房，一廳兩房，面積八百五十方呎，無土庫，廿三呎地，七萬餘。  
▲東區廿八年一廳三房，餐廳，有土庫，硬木地板，八萬九，半首期，餘有業主。  
▲近乃路三街，廿五年兩層土庫兩房浴室，標準地段，可接四萬八銀期，年息十厘二五，保養良好，開價十一萬餘。  
▲乃路全新屋，樓上全部完成，土庫有一廳兩房及廚房浴室，可住兩家庭，開價十五萬。  
▲北區廿七年一廳三房，土庫有一廳一房浴室及大娛樂室，特闊五十五呎地，石砌壁爐，近巴士，開價十一萬九。  
▲西區 COQUITLAN 全新兩層式洋房，面對公園，兩層三房，家庭室，面積二千四百呎，開價廿二萬五。

**柏文、工商業樓宇**

▲位區士威近 SUTCLIFF 小型兩層商業樓，正舖三單位，樓上大字樓，全部批出，地點旺，不可多得，價廿七萬五。  
▲近 PNE 六年新兩層商業樓，上層二廳三房，每層約二千方呎，年收三萬三千，只開價廿八萬九。  
▲盤尼比美倫美銀行商業樓，年淨收八萬七，開價八十九萬五千，一九八七年將滿至年入息十六萬八千。  
▲盤尼比十四年兩層商業樓，面積五千三百呎，年淨收兩萬七，兩年批，價二十九萬八千，租客自付一切費用，無需管理。  
▲十二租新柏文，位東區六街，近華文通方便，六十六呎地，兩層兩房，價廿七萬九。  
▲請電約參觀或查詢各屋開放日期

**百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.**  
213-118 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada. V6B 1S5

住宅：298-8555

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.**  
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切房地產買賣生意

**湯天豪 Howe G. Tong**  
公司電話：687-2215  
住家電話：325-0527

▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓。最適合開茶舖或中國雜貨，禮品店。  
▲西區 CAMBIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。  
▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可修成一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。  
▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地段 33 X 125，開價十二萬九千元。  
▲近唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華工作之人士居住。  
▲工業餐館大贈送，如台端購買全部餐館，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約 8 X 125，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。  
▲大旅館出租或出頂，近 PNE 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。  
▲高級商業地皮，位百老匯夾街，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中學商場，樓上多單位住宅，近政府地下鐵計劃地，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割愛出頂，二百六十萬元，低過市價，機會難逢。  
▲商業地皮和電油站好地，位本拿比商業區，地寬 80 X 125 呎，可建中型商場，備開價五十九萬元，康過市價。  
▲西區士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，會生意利潤潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。  
★本公司免費代客估價一切物業★

### 卑詩衛生廳為創設醫院津貼費用 提供醫院節約辦法

(維多利亞訊)卑詩衛生廳長麥卡錫昨日宣佈，衛生廳將向醫院提供津貼，以減少病人留院時間。

第一，醫院病人應儘快出院，最好早點請他們回家。

第二，儘量利用門診部，以減少病人留院的數目。

第三，普通手術最好能於日間施行，一些醫院行政當局同意省府上述建議，但另外一些醫院負責人則認為，無論怎樣節省開支，醫院根本一向缺乏經費，這樣措施繼續下去，只會影響大眾市民的健康。

紐約市一名律師稱，此對於外國留學生，有欠公允使法學生成為代罪羔羊。他說，目前美國國內政治氣候，對移民不利，再加之經濟不景，美國人民對移民的印象錯誤，因此國會議員順應潮流，提出限制移民的條例。

### 雲東男子受傷不治 警方疑屬謀殺案件

(雲南訊)上週日雲南東部雲南鎮學校附近，發現一名男子於本週一上午，因傷重不治。

警方稱，該男子名施亞拉，二十歲，送醫院急救後不治斃命。致死原因不明，警方疑有謀殺成份在內。

### 製訂收復福島計劃 阿外長擬與蘇撤職

(布宜諾斯艾利斯訊)阿根廷外長維多利亞斯昨日表示，上週日將與蘇聯外長謝爾蓋斯柯維奇會談，就福島核電廠問題進行談判。

維多利亞斯稱，蘇聯政府應採取措施，使福島核電廠不再對阿根廷構成威脅。他呼籲蘇聯政府採取具體行動，包括將核電廠圍欄拆除，並對核電廠進行安全檢查。

### 卑詩省長施政報告 發行房屋就業公債

(維多利亞訊)卑詩省長羅賓遜昨日發表施政報告，報告中提出發行房屋就業公債，以資助房屋建設。

羅賓遜稱，省府將發行總額為一億二千萬元之房屋就業公債，用於資助房屋建設。這項公債將由省政府擔保，並將在未來五年內分期償還。

### 南極洲最低溫度 攝氏零下八十二度

(華盛頓訊)在南極洲的阿蒙森-斯科特站，昨日錄得最低溫度，為攝氏零下八十二度。

這是該站自一九五七年設立以來，所錄得的最低溫度。氣象學家表示，這顯示了南極洲氣候的極端性。

### 加拿大企業家認為 工會態度影響失業

(渥太華訊)加拿大企業家協會昨日表示，工會對工資和福利的要求，是導致失業率上升的原因之一。

協會稱，工會要求過高的工資和福利，使得企業在國際市場上失去競爭力。這導致企業不得不裁員，從而增加了失業率。

### 沙地阿拉伯王法德 促美制止以國侵黎

(巴格達訊)沙地阿拉伯國王法赫德昨日表示，他呼籲美國採取行動，制止以色列對黎巴嫩的侵略。

法赫德稱，以色列的侵略行為嚴重威脅了中東地區的和平與穩定。他呼籲美國利用其國際影響力，促使以色列停止侵略。

### 英機中途途死火降 引擎恢復化險為夷

(印地安那州訊)一架英國皇家空軍的戰鬥機，昨日在飛行途中引擎失火，機長成功降落，引擎恢復正常。

機長表示，他在飛行途中發現引擎失火，隨即採取緊急措施，成功降落。機上人員均安全無事。

### 加拿大企業家認為 工會態度影響失業

(渥太華訊)加拿大企業家協會昨日表示，工會對工資和福利的要求，是導致失業率上升的原因之一。

協會稱，工會要求過高的工資和福利，使得企業在國際市場上失去競爭力。這導致企業不得不裁員，從而增加了失業率。

### 麥秋油漆土木工程 忠誠裝修

承接各類油漆、裝修工程。地址：255-3301。電話：255-3301。

### 朱氏裝修

承接各類裝修工程。地址：433-9784。電話：433-9784。

### 欄河鐵閘

承接各類鐵閘工程。地址：438-5029。電話：438-5029。

### HILLCREST PLUMBING

承接各類 plumbing 工程。地址：212 E. 17th Ave. 電話：879-5301。

### 水喉漏水

承接各類水喉漏水工程。地址：437-7111。電話：437-7111。

### 專門起新屋 圖則任君選

承接各類新屋建築工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 中西建築師

承接各類建築工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 代理買賣一切地產

代理買賣一切地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

代理買賣一切地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 熱盤抵買

承接各類熱盤抵買工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 生意

承接各類生意。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 代理買賣

承接各類代理買賣工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 房屋

承接各類房屋。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 商業樓

承接各類商業樓。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 柏文樓

承接各類柏文樓。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 生意

承接各類生意。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 熱盤抵買

承接各類熱盤抵買工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 生意

承接各類生意。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 代理買賣

承接各類代理買賣工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：736-3831。

### 黃春仁

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：255-2262。

### 梁寶琴

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：872-3036。

### CHRISTINE LEUNG

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：872-3036。

### RICK WONG

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：872-3036。

### BLOCK BROS. REALTY LTD.

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：872-3036。

### 代理買賣

承接各類代理買賣工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：872-3036。

### 代理買賣

承接各類代理買賣工程。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：872-3036。

### 實事實業

承接各類實業。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：687-8899。

### SUCCESS REALTY LTD.

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：687-8899。

### ALEX T. L. YUEN

承接各類地產。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：254-7333。

### 收租嫌麻煩

承接各類收租。地址：3879 OAK ST. VAN. 電話：263-9854。

**李偉運公司**  
專運送裝辦理香港移民出入口行  
包後，并家具什物搬運，有大棧  
房代客存貯。  
電話：二二四-1106

**鑽石批發價錢出售**  
有名貴鑽石，紅藍寶石，貓眼石珍珠等，  
各種大小不同，美妙款式，良好質地，一  
切私人成交，保守機密，極為方便。  
華人代表：戴冠雄 AUSTIN NGO  
傳呼機：735-3562 留下電話。  
住家電話：255-1506  
(24小時)  
公司：MARAN INTERNATIONAL INC.  
英語：(604) 687-8140

**HAIDA THEATRE**  
3215 Kingsway 435-2333  
Special  
arrangements for groups  
六月廿五日(星期五)開始獻映  
**STARTS FRIDAY**

**新聲戲院**  
Sun Sing Theatre  
一五〇喜市定東街 682-0724  
辦公電話  
逢星期一換片 682-0725  
每日下午一時半開始放映  
由六月廿六日(星期六)至七月二日(星期五)  
**最佳拍檔**  
幕後英雄石天  
張文嘉演活差差  
影后之名非浪得  
虛名現演活活對  
金馬在手何妨醉  
談戀愛風趣絕頂  
真正得到發揮  
「最佳拍檔」才  
許冠傑承認演  
老幼咸宜  
許冠傑  
麥嘉  
許冠文  
許冠英  
許冠廷  
同場放映  
**微笑** 由 秦漢 主演

**華聲** 電話：685-1110  
**名劍風流**  
名俠儒聲遠  
劍動月光寒  
古龍原著

**水電暖氣工程**  
專門安裝、修理、水暖電火、  
暖氣工程、價錢相宜。  
電話：298-8924

**世達雲石(大理石)裝修**  
CAETA & ASSOCIATES  
專門精裝設計雲石(大理石)壁爐，檯面、  
地板，樓梯及各式雲石產品。免費估價  
電話：下午六時至十時 590-1726  
早上十時至晚十時 683-6384

Take An Incredible  
Look Into A  
Mirror Of Lust!  
VERONICA HART IN  
**Pandora's Mirror**  
Double Bill with Amanda by Night  
Also starring Veronica Hart  
7 Days a Week-7:00 & 9:30 p.m.  
Admission \$4.00 Sr. Citizens \$2.50  
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX - B.C. DIRECTOR

**明記建造**  
造木裝修，土庫間格，露台車房  
程，泥水工程，內外油漆，大小工  
程，電話接洽  
電話：274-7918

**Edgemont Construction Ltd.**  
電話：255-3492  
**裝修工程**  
承接新屋

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.**  
2270 Woolwich Ave.  
North Burnaby, B.C.  
V5B 4A4  
A. CHIN 陳達良 291-0505  
承接大小  
土庫工程  
商業住宅  
新舊裝修  
房屋改建  
圖則設計  
工作妥當  
價錢公道

**K&K Construction**  
TEL. 321-0357  
土庫間格  
水喉潔具  
設計安裝  
免費估價

**職怡裝修**  
電話：254-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**專釘屋頂瓦仔**  
滾石蠟青屋頂  
舊屋翻新  
油漆  
內外油漆  
O. K. ROOFING  
294-6706

**永聯建築裝修**  
價錢廉 手工美  
餐館樓面  
土庫間格  
水電油漆  
露台車房  
工程大小  
一律歡迎  
電話：255-8957  
日夜 251-5529

**Canada Permanent Trust**  
百萬能實業公司  
公司電話：682-6611  
住家：321-9831 住家：277-5623  
傳呼機：687711-7878  
**賴錦泉 KAM LAI**  
▲希士廷街商業舖，位於市中心，近活活百貨公司，遊人特多，售四十餘萬。  
▲西區老舖，石屎商業樓，樓下店舖，中間寫字樓，頂層住宅，售六十餘萬。  
▲白石鎮商業舖連實業，每年生意二十多萬，樓上住宅，售廿三萬，生意開價四萬九。  
▲雲東自助洗衣店，容易管理，一萬三千元。  
▲東區平層大屋，十萬以下，有按揭。  
▲般拿華大屋，廿餘萬。  
▲發財中餐館，廿餘萬。  
▲新西區餐館九萬餘，首期三萬餘。  
▲北溫分層都市屋，八單位，每間千餘尺，業主面臨經濟困難，犧牲廉讓七十二萬。  
▲市區商業地，有圖則，即可建商業樓，舖街近麥當奴，卅九萬餘。  
▲般拿華十四單位，一流保養，外型美觀，六十餘萬。  
▲西區近 CAMELIE，商業地四千八百餘呎，售十六萬餘。  
▲雲東柏文，四十一組，美觀有型，百四十五萬，首期四十五萬，餘按揭十四萬。  
▲西區尾六十單位，高層大廈，二百七十餘萬，首期十五萬。  
▲SOUTH GRANVILLE，六單位分層大廈，石屎建築，一百萬，首期五十萬。  
▲SOUTH GRANVILLE 分層柏文，四十單位，名師設計，三百餘萬。  
▲般拿華近士嘉及快車站，八十三單位，急讓售二百七十萬，首期七十萬。  
▲購物中心，全租出，百二十萬。

**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGWAY VAN, B.C.  
公司電話：430-1123  
隨時問盤，四人為你服務  
**李蔭雄** 電話：738-0103  
**馮小姐** 電話：266-0603  
**蔣先生** 電話：324-0383  
**李康** 電話：266-0603  
▲咖啡店生意，租平，二十多年生意，開價二十七萬。  
▲唐餐館，一百座位，有烈酒牌，雲東區大街，九萬五千元。  
▲英文書店，只售一萬九千元。海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千元。  
▲購物中心，近士嘉，二萬二千元。  
▲北溫哥華華埠，每年淨賺四萬餘，開價三萬元，貨另計。  
▲酒店一間，雲東市中心，二十八層房，生意只售十五萬九千元。  
▲肉舖兩間，二萬五千元，另一間十四萬九千元。  
▲藥房一間，百老匯街，只售三萬元。  
▲BURNABY 柏文，一睡房，七萬九千元，首期四萬。  
▲FALSBY CREEK 全新柏文睡房，十一萬九千元。  
▲木拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有價請。  
▲東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。  
▲四睡房柏文，近史丹利公園，業主願意直接借取銀則二十三萬餘。  
▲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。  
▲高層柏文(唐屋)地區正中，只售七萬二千元。  
▲西區柏文，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。  
▲高層柏文，上下兩層，全部完成，地點正中，只售十萬九千元。  
▲烈治文，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元，急賣。  
▲西區大屋，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千。  
▲東區商業樓，樓下兩舖，樓上五睡房柏文，八十六萬五千元。  
▲烈治文農地，有屋，共兩畝半多，八萬首期可過戶，三十二萬五千元。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204  
**七月新盤**  
▲代理 ICBC 汽車保險  
換領車牌，轉換燕梳  
▲代理各大保險公司  
房屋物業，生意燕梳  
▲忠誠服務，價錢相宜  
店側停車，無須久候  
▲詳細解答，保險問題  
▲請電譚君，或司徒太

**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655  
**胡鶴洲 KEN WU**  
**七月新盤**  
▲地王果舖，生意極好，專利經營馬經，雜誌獎券，日入六百元，廉讓四萬餘。  
▲六十一街五九六米屋，四房兩廳，土庫浴廁齊全，廿五年新，只取價八萬二千。  
▲乃磨夾五街新屋，七房四廳，土庫完成，地闊五十呎，相等新屋兩間，設備豪華，取價廿四萬九千元。  
▲北溫哥華餐館，有酒牌，三舖位裝修，地點旺，讓九萬元。  
▲乃磨夾 J.C.R. 柏文新屋，千三呎土庫完成，手工好，十六萬九千元。  
▲鮮肉舖可賣鮮魚瓜菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千元。  
▲代客建新屋，低息貸款，款式任揀約七萬元。  
▲西區士嘉威位上住家，特價十六萬。  
▲西區地王咖啡屋，夫婦拍檔，前景佳，日營六萬餘，三萬八。  
▲外賣餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，三萬餘。  
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。  
▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬。  
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整地，歡迎換屋，十七萬。  
▲西區中型果舖，租期長，易易易做，利潤深，四萬餘。

**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司：273-3111  
**HOLIA CHOW 周太**  
住宅：271-7874  
**新盤**  
▲溫西近市中心，單人柏文一間，面對海景，位於石屎高樓第十五層，有泳池，交通方便，減售五萬七千元。  
▲溫東柏文新建築共二十一組，分層或全部或一部份均可，速電聯絡。  
**住家屋**  
▲溫西麥那詩最高級住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，減售三十九萬五千。  
▲溫西近 UBC 佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，減售十七萬九千元。  
▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九千元。  
▲溫東二睡房獨立屋八萬三，可按揭按揭十一萬至八萬四千元。  
▲素里觀景屋，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。  
▲列治文高級觀景屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於觀景區。  
▲列治文城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。  
▲列治文四年新屋，樓上三睡房，500呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835  
**住家屋**  
▲華埠兩層高住家屋，可住兩伙人，存屋地，可充租期四萬元，年息十五厘，開價十一萬五，有價請。  
▲西區四十街西六十六呎大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。  
▲雲東區 5375 FLEMING ST. 近三十七街，四十五乘一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廚房廁所俱全，可獨立出租，首期貸款四萬七千五百，年息十四厘七五，減價十二萬九千元，請速價，認真買賣，機會莫失。  
▲雲東區四年新屋，六十乘一百呎街角地段，土庫完成，土庫完成，居住面積一千八百平方呎，屋主急售，速新裝修一齊出賣，取價十四萬九千元。  
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。  
**商業樓宇**  
▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。  
▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七尺乘一百二十呎街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。  
**餐館生意**  
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九千元，生意連傢俬，無意者莫問。  
▲白石磚太商場西餐廳，室內座位七十，另露天座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利潤深，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九千元。

條氣極順集

— 沈雲龍 —

「巴士收稅極端」... 卑詩電力公司預期電費車都...

「地稅收得太低」... 六月底將至，又到地稅稅期...

「地稅收得太低」... 省府地稅太悲悲，老人窮人窮...

「地稅收得太低」... 省府地稅太悲悲，老人窮人窮...

「地稅收得太低」... 省府地稅太悲悲，老人窮人窮...

「地稅收得太低」... 省府地稅太悲悲，老人窮人窮...

「地稅收得太低」... 省府地稅太悲悲，老人窮人窮...



晒太陽的危機

最近「時代週刊」雜誌作了一個令人震驚...

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies

Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP

車身修理廠 Auto Body Ltd.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd.

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service

宏海裝修 萬事達虫鼠防治

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL

花僑 Louie's Florist

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP

加州沿岸飛機旅行團

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

心傳正常的藥劑的附加試驗...

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠...

電話 874-6915

室內 Room 110-5

中國旅遊

歐洲旅遊

安捷旅行社

接辦移民



悠然此心 著 26

「不是，文珠不是對我有什麼意見。」她主動的...

豪門奇譚 (社會奇情小說) 岑凱倫

「豪門快婿」你了解我，雖然，我不反對...

「我不能不承認，他們不承認我嗎？」...

「你的父母不承認！」...

「豪門快婿」你了解我，雖然，我不反對...

RAY'S WELDING 324-1020 (日) 874-1428 (夜)

按裝汽車冷氣機 本地及外來汽車均裝

AUTO AIR CONDITIONING ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY LTD.

新邊麵飽 味美 新鮮

何桐攝影院 Ho Tung Studio

中明 油漆裝修大小工程

好代價眼鏡公司 TRU-VALU OPTICAL

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance

中國大預言家 左筆權

福隆有限公司 雲哥華埠治東街708號

貨車搬運 搬屋搵我

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

月蓮花舖 LISA FLORIST

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

Vertical text on the far right edge of the page, including 'D.K. 取價公道' and '貨靚價廉'.

**D.K. 電視音響修理公司**  
 專業技師  
 到府修理  
 各款電視  
 音響器材  
 取價公道

電話：270-4489  
 299-8056 (晚上六時後)

**東方雪櫃公司**  
 New Way Refrigeration Ltd.  
 專科上門修理商業雪櫃  
 設計安裝大小商業廚房冷氣  
 日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照  
 華語 255-4891 馬文紹

**順發冷氣工程**  
 雪凍暖冷電  
 櫃房氣氣爐

修理技裝肉食(牛奶) 菜蔬櫃  
 日夜服務電話：251-2555  
 免費估價 253-5685 朱先生

# 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

# 天天茶市

寬大禮堂 筵開數十  
 煥然一新 舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

## 僑發有限公司

KEEFER IMPORTS LTD.  
 267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
 TELEPHONE: (604) 669-2351  
 溫哥華奇化街267號

**本號專營**  
 華人食品 罐頭海味  
 燕窩魚翅 油糖米麵  
 鮮菓蔬菜 香港海產  
 急凍魚蝦 酒樓用料  
 貨靚價廉 歡迎選購

## 行藥茸參堂元位

本藥行定於六月四日星期五  
 業營張開已經

批發零售 歡迎垂詢  
 郵購代寄 途用藥翅  
 精配藥方 燕窩魚翅  
 海味京果 歐美成藥  
 燕窩魚翅 地道國藥  
 參茸補品 專營

▲專營▼  
 參茸補品 免費代理  
 燕窩魚翅 新到  
 燕窩魚翅 新到  
 燕窩魚翅 新到

酒打跌七田信財梁  
 地址：溫哥華奇化街二八六號  
 286 Keefer St. Vancouver B.C.  
 電話：(604)687-2513

## 利昌海產公司

片打街東 260 號  
 電話：六六九一六一六〇

**新到大批**  
 特價急凍蟹肉  
 澳洲新鮮帶子  
 中國對蝦  
 青島銀白鱈魚  
 各類鮮明蝦球  
 中國游水生魚  
 游水新鮮海鮮  
 應有盡有



## 金冠大酒樓

總辦省澳名廚周江主理  
 正宗粵菜 中午點心  
 裝飾優雅 筵筵小酌  
 新派菜式 匠心獨運

溫哥華希仕廷西街 122-128 號  
 122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B.C. Canada  
 TEL. 688-6631

請留意：  
 每星期  
 轉換菜式

與眾不同

金冠點心：一流出品 一流享受  
 金冠粵菜：以食為天 以味為歸

暑假期間特價餐  
 (足六人用)  
 八珍羹柱羹  
 串燒牛仔柳  
 裡紅炒三絲  
 菜遠石斑球  
 荷葉蒸滑雞  
 時菜鴨掌煲

\$43.



什果杏仁凍豆付  
 楊州炒飯  
 京都焗肉排  
 清蒸大石斑  
 北菇扒鴨掌  
 脆皮琵琶鴨  
 當紅炸子雞  
 八珍海參羹  
 百花炸蝦丸

\$120.

暑假酬賓餐  
 (足十人用)  
 式大熱菜 紫羅牛柳絲  
 八珍海參羹  
 百花炸蝦丸



## 家酒邨家岑 SHUM'S RESTAURANT

9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010  
 3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

烈治文分店營業時間：  
 每日上午十時至晚上十時  
 週五、六延長至十一時  
 假日照常營業

DELTA 本店由本月廿四日將開設每日茶市

無大裝服出生精名特  
 任筵飾務品猛製茶設  
 歡小優至精海粵美茶  
 迎酌雅上良鮮菜點市

加屬  
**泰興有限公司**  
 Tai Hing Company  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
 PHONE 684-1028

**新到大幫**  
 超等味精  
 冰霜明蝦

## 司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6010 255-6571 255-6572

專營：荷蘭風車生粉  
 飛馬牌各類厨酒  
 唐山什貨 罐頭海味  
 酒樓用料 酒樓用具  
 各款味精 一應俱全

總代理  
 香港新華海產有限公司  
 新生冰凍海產有限公司  
 嘉明海產貿易有限公司  
 凍凍明蝦 各種魚類  
 各類蝦肉 各種魚類  
 龍標標：高級燕窩條  
 燕窩球

信字標：各類魚翅餅

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
 Tel. No. (604) 253-3211

**新到鮮靚**  
 台灣枕頭冬瓜  
 鮮黑葉荔枝  
 芒菓，馬蹄  
 白果，粉葛  
 檀香山生薑  
 檀香山波羅  
 檀香山木瓜



**宜百餘人搞好地菓**  
地菓好，價錢又高，有意請帶  
工作證來報名，安排好人數，  
到時準備車輛，便有大型汽車  
巴士接送。請與許太太接洽。  
327-9676

**海陽春飯店**  
北方風味  
水餃麵食  
經濟小吃  
可口實惠  
已開張營業  
時間：上午十時至下午八時  
地址：134 號士定東街  
電話：669-8703

**徵求男友**  
二十三歲及二十五歲，現居中國  
樣貌端正，微三十五歲以下男子  
，有正當職業無不良嗜好，有意  
請寄信及相片，黃太轉交：  
5291 SLOCCAN ST  
VAN B. C. VER  
2A8

**ONLY AT KINGSWAY HONDA!**

SEE IT! DRIVE IT! LOVE IT!



1982 Honda Prelude—electric sunroof, stereo, front wheel drive, MacPherson strut suspension—all standard equipment at Kingsway Honda!

**WE'LL BEAT ANY DEAL ON HONDAS!**

Kingsway Honda says if someone is offering you a refund, or a rebate to buy a car, the price is too high in the first place — because they're just giving you your own money back. But Kingsway Honda says come and test drive any of our new Hondas. Any Civic, any Accord, any Prelude! Bring your family. Or a friend. You can trust Honda on the car. You can trust Kingsway Honda on the price — because we'll beat any price on Hondas — and we do — day after day! Buy any new Honda — at the right price — Get a glass pop-up sunroof for only \$99.95 or at no cost — a 42 month extended warranty!

**TRUST IT!**

Hondas — and we do — day after day! Buy any new Honda — at the right price — Get a glass pop-up sunroof for only \$99.95 or at no cost — a 42 month extended warranty!

**KINGSWAY HONDA**  
IN VANCOUVER!

445 KINGSWAY FOR TEST DRIVES!  
PHONE 873-3676 FOR MORE BUY-RIGHT INFO!

Jackie 經理  
Lee 李 先生  
Manager

**土庫出租**  
一房一廳，有部份傢俬，近乃磨  
夾七街，獨立門戶，各樣齊備，  
晚六時後電話 251-2584

**樓上出租**  
二房一廳，近唐人街，可租車身  
或適合夫婦以上家庭，租金平，  
詳情請電 251-1881

**謀生老邁病痛，死亡**  
這些事您又想不通，避  
又避不開。  
您願意與我們交朋友以分  
担重擔嗎?  
請電：403-1745

**全屋或分層出租**  
東十五街近亞打街及乃街，樓上  
樓下各兩房兩廳，兩套廚房，爐  
頭，各樣地庫俱全，學校巴士方便  
，請電 430-2428 黃太

**有屋全層出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，交通方便  
電話：980-7954

**土庫出租**  
一房一廳，浴室，爐頭雪櫃，近  
維多利亞街四十一號，交通方便  
電話：325-5459

**新屋樓下出租**  
光猛二房一廳，大廚房，爐頭雪  
櫃，漂亮浴室，地毯，近巴士站  
，獨立門戶，近學校  
電話：437-5093

**土庫出租**  
一房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，RENTREX 近十九街  
電話：437-8923

**樓上出租**  
二房一廳，近唐人街，可租車身  
或適合夫婦以上家庭，租金平，  
詳情請電 251-1881

**新屋二房一廳出租**  
有壁爐，洗衣機，近  
CENTRAL PARK  
KILBURN 中心，五時後  
電話：437-4919

**土庫出租**  
一房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，交通方便  
電話：321-5507

**新屋樓下出租**  
二房一廳，廚房浴室，交通方便  
，合夫婦或小家庭，近維多利亞  
夾四十九街  
電話：321-6288

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，交通方便  
電話：321-5507

**土庫出租**  
一房一廳，爐頭雪櫃，洗衣乾衣  
機齊備，有地庫，近巴士站學校  
，專士定夾路  
電話：299-8723

**新屋樓下出租**  
二房一廳，書櫃爐頭雪櫃齊備，獨  
立門戶，近中小學，交通方便，近  
維多利亞街  
電話：874-8425

**土庫出租**  
東五十七街有土庫出租，二房一廳  
，獨立門戶出入，包水電  
電話：321-5182 劉先生

**全間屋出租**  
乃磨夾三街，獨立二房一廳，月  
租四百五十元  
電話：251-3261

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**全間或樓上出租**  
七下層各二房一廳，爐頭雪櫃齊  
齊，交通方便，近學校  
電話：321-3175

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，交通方便  
電話：321-3175

**本拿比區土庫出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，洗衣乾衣  
機齊備，有地庫，近巴士站學校  
，專士定夾路  
電話：299-8723

**新屋樓下出租**  
二房一廳，書櫃爐頭雪櫃齊備，獨  
立門戶，近中小學，交通方便，近  
維多利亞街  
電話：874-8425

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，交通方便  
電話：321-3175

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，獨立門  
戶，交通方便  
電話：321-3175

**有房出租**  
光猛兩房，適合夫婦或單身女學  
生，交通方便，MAIN & 17  
街，近學校，近巴士站  
電話：873-8716

**光猛樓上全層出租**  
二房二廳，地庫，獨立門戶  
，交通方便，近公園學校，傢  
俬可備用  
電話：327-8482

**土庫出租**  
二房一廳，近大小學校及巴士站  
，有意者請下午五時後  
電話：294-8740

**光猛兩人大房**  
內有浴廁，傢俬齊備，適合有職  
業男女或學生  
電話：872-2932

**有房出租**  
FRASER MARINE 兩  
房一廳，爐頭雪櫃齊備，晚六時至  
九時電話：325-0246

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**有屋出租**  
三房一廳，廚廁齊備，可隨時入  
伙，月租六百元，請  
電話：873-3036 或  
253-6581

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁齊備，新裝修，  
獨立門戶，近多利街，有私  
電話：254-0360 鄧太太

**全屋出租**  
四房二廳，各樣齊備，近乃街夾  
十四街，另屋土庫有三房，近  
孖梳夾十三街  
電話：254-3654 劉

**靚屋出租**  
環境清靜，樓上全層，三睡房一  
廳，各樣俱全，交通方便，四  
六夾維多利亞街  
電話：251-4279

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**光猛樓上全層出租**  
二房二廳，地庫，獨立門戶  
，交通方便，近公園學校，傢  
俬可備用  
電話：327-8482

**土庫出租**  
二房一廳，近大小學校及巴士站  
，有意者請下午五時後  
電話：294-8740

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**全層分層或單房租**  
近唐人街，學校公園，爐頭雪櫃  
齊，租金特平，合家庭及學生，  
電話：253-9262

**樓上全層出租**  
三睡房兩廳，包爐頭雪櫃洗衣機  
，有意者請下午五時後電話：  
四三〇一三六

**地下出租**  
京士威夾界街，新裝修，一  
房一廳出租，交通方便，爐頭雪  
櫃，宜不吸煙者，晚六時後  
電話：437-4579

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**光猛樓上全層出租**  
二房二廳，地庫，獨立門戶  
，交通方便，近公園學校，傢  
俬可備用  
電話：327-8482

**土庫出租**  
二房一廳，近大小學校及巴士站  
，有意者請下午五時後  
電話：294-8740

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**新屋土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊備  
電話：324-1835

**有房出租**  
樓上全層，清靜光猛二大房出租  
，東 12 街近乃街，如有意請  
電話：324-1144

**土庫出租**  
一房一廳，廚廁齊備，獨立門戶  
出入，包水電，五時後  
電話：879-7202

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**光猛樓上全層出租**  
二房二廳，地庫，獨立門戶  
，交通方便，近公園學校，傢  
俬可備用  
電話：327-8482

**土庫出租**  
二房一廳，近大小學校及巴士站  
，有意者請下午五時後  
電話：294-8740

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**新屋土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊備  
電話：324-1835

**有房出租**  
樓上全層，清靜光猛二大房出租  
，東 12 街近乃街，如有意請  
電話：324-1144

**土庫出租**  
一房一廳，廚廁齊備，獨立門戶  
出入，包水電，五時後  
電話：879-7202

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**光猛樓上全層出租**  
二房二廳，地庫，獨立門戶  
，交通方便，近公園學校，傢  
俬可備用  
電話：327-8482

**土庫出租**  
二房一廳，近大小學校及巴士站  
，有意者請下午五時後  
電話：294-8740

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**新屋土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊備  
電話：324-1835

**有房出租**  
樓上全層，清靜光猛二大房出租  
，東 12 街近乃街，如有意請  
電話：324-1144

**土庫出租**  
一房一廳，廚廁齊備，獨立門戶  
出入，包水電，五時後  
電話：879-7202

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通  
方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**光猛樓上全層出租**  
二房二廳，地庫，獨立門戶  
，交通方便，近公園學校，傢  
俬可備用  
電話：327-8482

**土庫出租**  
二房一廳，近大小學校及巴士站  
，有意者請下午五時後  
電話：294-8740

**新屋樓下出租**  
二房一廳，爐頭雪櫃，廚廁齊全  
，獨立門戶，交通方便  
日間電話：255-4097  
晚 254-6319

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**土庫出租**  
二房一廳，近 GRANT 夾乃磨  
，電話：370-3008

**新屋土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊備  
電話：324-1835

**有房出租**  
樓上全層，清靜光猛二大房出租  
，東 12 街近乃街，如有意請  
電話：324-1144

**土庫出租**  
一房一廳，廚廁齊備，獨立門戶  
出入，包水電，五時後  
電話：879-7202

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.  
TEL. 254-2821

本館創立六十餘年，經驗豐富，任君選擇，最新裝修，鄰近華區，寬大禮堂，交通方便，各式俱全，本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務，廿四小時，電話：二五四一八二二

**五碧殯儀館**  
Mount Pleasant Chapel  
往時恩義感親友  
今日風光煦後人

寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，免費靈柩，特設華人禮堂，KELVIN KAN 為僑胞服務，地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 祝君住宅 872-4914

**未雨綢繆**  
科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海景墓園 (OCEAN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」(FAMILY ESTATE PLANNER)

這本「家庭資料紀錄小冊」乃由專業紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然，而免爭執。科士蘭園及海景墓園特備有專人免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是一個家庭最好備有的「有求必應」。

雲龍 (WINSTON WANG) 辦公時間：254-3043 或廿四小時電 522-3907 傅呀嗎 (PAGER) 號碼 2704。 蔡國偉 (PAUL TSOI) 91-8446 (OR) 731-7221 (PAGER) 25478)

**樓上、土庫、出租**  
各兩房一廳，廚廁浴齊全，租金特平，適合小家庭或學生。  
電話：438-14876

**醫務辦事處出租**  
西區，四街有華歷三樓辦事處出租，適合醫務所，牙科，會計師之用。請電 271-7558 接洽

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，在本拿比區，適合女學生分租，或無孩家庭。電話：291-6159

**土庫散房出租**  
獨立門戶，設備齊全，適合少食飯的年青人。電話：二五五一四二九九

**新屋樓下出租**  
二房一廳，各樣齊備，在本拿比區，適合女學生分租，或無孩家庭。電話：291-6159

**樓上出租**  
二房一廳，近唐人街，可租車身或適合夫婦以上家庭，租金平，詳情請電 251-1881

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁浴齊全，交通方便，各樣齊備，包水電  
電話：876-0652

**樓下出租**  
光猛三房一廳，爐頭雪櫃，環境好，交通方便，東十三街，獨立門戶包水電  
電話：876-8434



### 各場精選 (七月一日日場)

1. Bad And Bold Balance In Sure Was Quick Solid Breakthrough	6. Elusive Hawk North Lane Andy's Star Romance The Wind
2. Nobysko Run The Tide Dark Summer Night Intruder	7. Okan Dee Select Heavy Heart Cedarly Easy Triumph
3. Nifty Queen Jay R. Free Companionette Winning Daisy	8. Tough Laddie Cheat The Headman Gallant Purchase My Son John
4. Red Shale Captain's First Counter King Hidden Bay	9. Corporate Power Police Inspector Royal Hudson Fowl Supper
5. Bold Poise Tough Tim Here's Your Ticket Executive Director	10. Tennessee Ern Just Piper Pampas Host Conciliator Grey Dawn's Judge

馬 胆  
7. Okan Dee Select

### 西歐販毒活動猖獗

近年來，西歐的毒品走私活動十分猖獗，其中尤以意大利為最。意大利的西西里島，已成為了一個毒品的集散市場。販毒分子每年將大量的毒品運到西西里島，在那裏加工成海洛英後，再運到西歐和美國各大城市炒賣。每年從中牟取的暴利達五億多美元。

為了搶奪毒品生意，西西里島的販毒集團之間常常發生槍戰。去年，有一幫販毒分子在那裏拚殺，使一百四十多人喪命或失蹤。販毒分子手段毒辣，誰要是對他們進行偵緝，就有可能遭到報復的危險。前西西里島區長官及首席審判官等三人，都因此慘遭殺害。

在西歐的毒品走私活動中，禁毒警察執法犯法的事件屢見不鮮。在巴黎，目前有四名警察因毒的高級官員，因受賄正在受審。在漢堡，不久前一批價值六萬美元的海洛英在一個只有警察出入的地下室裏失竊。在比利時，有一伙特工人員曾以誘捕毒販為名，向警方騙取三萬七千五百美元。後來，他們竟用這筆錢作資本，幹起炒買可因的勾當。

### 神州記遊

（長廊建築美，園畫有八千）  
（別墅依依到謝家，小廊回合曲闌欒）

一千多年前詩人張沁就有吟廊的佳句了，在古代建築中，廊就佔着重要的地位，個體與個體之間的建築，全靠廊來連繫，既美觀，更實用，既如此，讓進入長廊裏欣賞一番吧！

從遊月門進入長廊，遊人肩接踵，一路行來，很少人低頭看路，多數舉頭上望，因長廊之精華，都在廊頂，畫棟雕樑，共餘幅，洵麗奪目，由奇觀亭至秋

（長廊建築美，園畫有八千）  
（別墅依依到謝家，小廊回合曲闌欒）

一千多年前詩人張沁就有吟廊的佳句了，在古代建築中，廊就佔着重要的地位，個體與個體之間的建築，全靠廊來連繫，既美觀，更實用，既如此，讓進入長廊裏欣賞一番吧！

從遊月門進入長廊，遊人肩接踵，一路行來，很少人低頭看路，多數舉頭上望，因長廊之精華，都在廊頂，畫棟雕樑，共餘幅，洵麗奪目，由奇觀亭至秋

### 日昌豆醬廠

YET CHONG CO.  
溫哥華卑詩路街三四八號  
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡  
川等正器蒸挂滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
腐料豆奇造生美口願

### 專為餐館設計服務

MR. MILTON ANDRIKAKIS  
2111-11111111

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗麵  
雲吞麵  
雲吞粉  
花旗粉  
雲吞粉

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
大鑪小酌  
食譜精研  
悉從尊便

### 園桃

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大鑪小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

### SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St  
Yancover B.C.  
Phone: 695-8019

口昇登腐  
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐 葉鮮西  
歡批豆魚 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

百樂海鮮酒樓  
茶市一晚飯一宵夜一擺酒  
寬大禮堂可容二十八席  
更備添歲壽廳  
上午十時至凌晨三時  
訂座電話：688-1581, 683-9068  
溫哥華福街544號

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
Tel. 253-4318

每日供應精美點心  
游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元  
各款魚翅及燉品歡迎預訂

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書賚路  
住在大溫哥華  
天上人間

### 裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中國樂器  
二胡的結構

### The Broadway

CRESCENT RESTAURANT  
BROADWAY PLAZA  
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳  
七天營業 每晚演奏

暑期大贈送  
未食先抽獎

辦法：只限晚餐，凡兩位以上惠顧，立刻可抽獎，即抽即明。此辦法由見報日起即行生效。

電話：873-4855

### 黃氏酒家

WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業  
上午十一時至晚上十一時

### 勝華酒家

名廚主理 豐筵小酌  
正宗粵菜 無任歡迎

★特設酬賓席★

地址：百老匯東近菲沙街  
652-654 E. BROADWAY ST.  
VANCOUVER B.C.  
定座電話：879-0021

### 楊樂松事務所

(會計及入息稅)

加拿大溫哥華甘比街三二二號(甘美餅店)  
電話：八七二一四七一六

前任加拿大中央政府稅務局核稅官，上訴審查官及偵察稅務員。  
曾受稅務局高級偵察技術及刑事檢舉訓練。

專誠為僑胞解答一切個人及公司入息稅問題。

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯  
精美粵菜  
糕飽糕點  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

特價快餐 · 經濟抵食

### 店餅馬金

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間  
延長至晚上九時半

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣

### 加拿大多元文化務適移民輔導會 助新移民安居樂業

【本報訊】加拿大多元文化務適移民輔導會，介紹加拿大多元文化務適移民輔導會，協助新移民在加拿大安居樂業。該會由聯邦政府撥款，由多個社區團體組成，為新移民提供各項服務，包括語言培訓、就業輔導、法律諮詢等。該會表示，將繼續努力，為新移民提供最好的服務。

### 加拿大郵政公司 新郵票紀念加國慶

【本報訊】加拿大郵政公司為慶祝今年七月一日加國慶，特別發行十二款加國著名美術家所繪畫加國風景之美麗郵票，以紀念加國建國大典。郵政部長表示，收集此十二張新郵票，有如收集加國美術家所繪畫加國風景之美麗郵票，每張郵票，票價均為三毛。

### 卑詩省汽車會改選 羅葛榮膺新任主席

【本報訊】卑詩省汽車會最近改選新主席，新任主席為羅葛。羅葛在競選中獲得壓倒性勝利，成為該會歷史上首位華裔主席。他表示，將致力於改善會員服務，並推動卑詩省汽車業的發展。

### 卑詩省實業會開會 選出本年度新職員

【本報訊】卑詩省實業會，最近開會，選出本年度新職員。新任主席為李國強，副主席為李國強。該會表示，將繼續為會員提供優質服務，並促進卑詩省實業的發展。

### 省土地廳招商投標 搬運土地碎石工作

【本報訊】卑詩省土地廳招商投標，搬運土地碎石工作。該項工作旨在改善土地質素，並為農業生產提供更好的條件。有意投標者可向土地廳索取詳情。

### 華僑公立學校 收到捐款徵信

【本報訊】華僑公立學校，最近收到各界人士捐款徵信。該校表示，將繼續努力，為華裔學生提供優質教育。歡迎各界人士踴躍捐款，支持學校發展。

### 加國積極發展外貿 貿易部長林理謂政府援助本國工業

【渥太華訊】加國貿易部長林理，最近表示，政府將積極發展外貿，並援助本國工業。林理表示，政府將採取一系列措施，包括提供貸款擔保、技術援助等，以幫助本國工業提高競爭力。

### 紅歌星葉麗儀將於 七月中在雲埠演出

【本報訊】紅歌星葉麗儀，將於七月中在雲埠演出。葉麗儀表示，將為雲埠觀眾帶來精彩的表演。演出地點為雲埠劇院，歡迎各界人士踴躍參加。

### 雲高華警長橫史迪活建議 禁少年玩電子遊戲

【本報訊】雲高華警長橫史迪活，最近建議禁少年玩電子遊戲。橫史迪活表示，電子遊戲對青少年的身心健康有負面影響，應予以限制。他建議政府採取措施，限制青少年玩電子遊戲的時間。

### 華康復會舉辦 「家庭之夜」晚會

【本報訊】華康復會，最近舉辦「家庭之夜」晚會。晚會吸引了眾多家庭參加，氣氛熱烈。華康復會表示，將繼續舉辦類似的活動，為會員提供交流機會。

### 兒童暑期活動 士達孔拿中心

【本報訊】士達孔拿中心，最近舉辦兒童暑期活動。活動內容豐富，包括手工藝、繪畫、音樂等。歡迎家長踴躍報名，讓孩子在暑期度過愉快的時光。

### 決定參加加聯邦選舉 古璧人民黨在省選中開大會

【本報訊】古璧人民黨，最近決定參加加聯邦選舉。該黨在省選中開大會，討論競選策略。古璧人民黨表示，將致力於改善民生，促進社會和諧。

### 華裔社區服務委員會 籌備工作進展

【本報訊】華裔社區服務委員會，最近籌備工作進展順利。該委員會將為華裔社區提供各項服務，包括就業輔導、法律諮詢等。歡迎各界人士踴躍支持。

### 小山區街坊會徵求 華裔義工參加服務

【本報訊】小山區街坊會，最近徵求華裔義工參加服務。該會將為華裔社區提供各項服務，歡迎有意義工的人士踴躍參加。

### 移民顧問 專裝熱水缸

【本報訊】移民顧問，最近專裝熱水缸。該顧問將為移民提供各項服務，包括簽證申請、居留申請等。歡迎各界人士踴躍諮詢。

### 加拿大專人 專裝熱水缸

【本報訊】加拿大專人，最近專裝熱水缸。該專人將為加拿大居民提供各項服務，包括裝修、維修等。歡迎各界人士踴躍諮詢。

## 華記菜菜欄

慶祝國慶 九折大平賣

哥街五七五號 電話：六八八-〇八三一

由七月一日至三日一連三天(即星期四、五、六) 專賣甜橙 新鮮生菜 合時蔬菜 唐山什貨

## YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

精美小菜 滷香海鮮酒家

3260 MAK STREET VANCOUVER B.C. V6L 1K5 蘭花街155號

下午五時至十一時 七天營業 Phone: 872-5272-3

## 中國洪門民治黨駐加總支部

主任委員 鄭今後

地址：四街夾禧街，服務地區，包括十四街至四十一街，及由非沙街至表比街。

## T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668

LICENCED GAS FITTERS 代取政府八百元

各位僑胞：節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

## 中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964

溫哥華華士定東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有卑詩省牌技工到府，實地檢驗。

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)  
②卑詩煤氣總公司，緊急(紅條)修理。  
③承接煤氣列工，安裝中央冷氣機及濕氣機。電器。歡迎查詢。

## JIN WAH SING ASSOCIATION T. C. T. PRODUCTIONS LTD. PRESENT "INTERNATIONAL STAR" FRANCES YIP IN CONCERT

葉麗儀 演唱會

演出日期：一九八二年七月十六、十七日 演出時間：下午八時卅分 演出地點：奧芬大戲院 票價：廿五元 廿元 十五元 十元 售票處：翡翠影視 每日上午十一時至下午六時

ORPHEUM THEATRE JULY 16th & 17th, 1982 AT 8:30 P.M. \$25, \$20, \$15, \$10 TICKETS AT: JADE VIDEO LTD Chinese Cultural Centre Commercial Complex 202 10, E. Pender Street, Vancouver, 11:00 a.m. to 6:00 p.m. Daily

贊助商(以筆劃為序) 生隆樓 精美印刷公司 Budget 樓樓汽車租賃 "STEREO ONE" IN RICHMOND 翠亨邨 海鮮酒家 PHOTO KING 翡翠影視 金菊園、錦香園 金冠大酒樓 納儀旅行社 怡園大酒家 遠東珠寶金行 康寧大藥房 麒麟閣海鮮酒家

## 帝國海鮮酒家 EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

位於百老匯西夾固蘭湖街 1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號 VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

●有寬大停車場 ●附近車位亦多

全新裝修 名廚主理 壽宴喜酌 華麗禮堂

每週七天營業 由上午十時至凌晨三時 中午特設茶市 晚飯宵夜 精美小菜 服務週到 歡迎惠顧

大漢公報 The Chinese Times

刊創七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。

收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨

精印各式文件、信封、信箋、名片、印製金帖、彩色報牌、外賣餐紙、宣傳小冊、中英打字、中文標字、刊物排印、廣告海報、圖案繪圖、中英膠卷

